

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone : 403-617-2100

Fax : 403-233-2172 Email : danny@trendweekly.com

Address : #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site : www.trendweekly.com

2025 / 09 / 11

VOL. 24. 37



PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



OPEN 24 HOURS

角子機 及 博彩遊戲機
Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

Presented in
Partnership With



Tri-Indigenous Energy

AUGUST 25 - OCTOBER 28

**CANADA'S BIG GAME
GIVEAWAY**



WIN A VIP TRIP FOR 2 TO THE
BIGGEST GAME OF THE YEAR!

SCAN THE QR CODE FOR MORE DETAILS.



BUCKING ONE LUCKY WINNER. ONE WILD RIDE!
BRONCO
GIVEAWAY

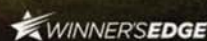


JULY 1 - SEPTEMBER 23

WIN A 2025 FORD BRONCO OUTER BANKS AWD

**GRAND PRIZE DRAW
SEPTEMBER 23 AT 8:00PM**

Earn entries with your **WINNER'S EDGE** card
for your chance to **DRIVE AWAY IN STYLE!**



第四屆 《卡加利香港文化日》

於歷史悠久的 cSPACE Marda Loop 盛大舉行
吸引超過7,000名人士參加者

由本地香港加人文化協會 Echo Calgary 主辦的第四屆卡加利香港文化日，於歷史悠久的cSPACE Marda Loop 圓滿舉行。今年入場人數較去年翻倍，突破7,000人次，創下歷屆新高。

活動當日以傳統的燒豬切豬儀式揭開序幕，隨後安排了一整天豐富節目，包括本地樂隊和藝術家的現場表演、藝術工作坊、展覽、遊戲攤位，以及超過20個美食檔口。參加者可品嚐多款正宗香港美食：從香濃的魚蛋、絲襪奶茶，到糖水及點心，當中點心更於下午兩點前已經售罄。

多位嘉賓亦親臨現場，包括國會議員Greg McLean、Pat Kelly、亞省環保廳水利部副廳長Grant Hunter、亞省省議員 Samir Kayande、卡加利市議員 Terry Wong，以及市選舉候選人 Candy Lam (Ward 2) 與 Jeremy Wong (Ward 4)。Grant



Hunter代表省長致辭，重申省政府承諾，確保擁有 maintained status 的香港新移民子女，能繼續享有亞省的免費教育。

Echo Calgary 營運副會長 Zack Wong 表示：「我們非常興奮看到今年參加人數大幅增長。這一切成果，全賴義工們無私的付出，以及社區的鼎力支持。同時，我們也十分鼓舞廳長再次重申省政府對香港新移民及其家庭教育的承諾。」

隨着破紀錄的人數參與，卡加利香港文化日已迅速發展成為本市最具活力的文化盛事之一，繼續將香港的多元文化和豐富傳統與全體卡加利市民分享。



SOUTH POINTE



#7000, 11500 - 35 Street S.E.
CALGARY, AB



HOWARD LUM

NEW VEHICLE
SALES MANAGER



CHRIS YE

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



ISAAC YU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



VINCENT WU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



2024

TUNDRA

FROM ONLY

\$146/WEEK

EXCLUSIVE OFFERS

獨家優惠

FREE WINTER TIRES & STORAGE

免費冬季雪胎及輪胎存放

130% VALUE FOR YOUR TRADE

舊車貼換價比市價高30%

SOUTHERN ALBERTA'S LARGEST

INVENTORY OF IN-STOCK

TUNDRA!

南亞省 豐田TUNDRA 現貨最多!

WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM | 403-567-8888



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連
蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$53.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半) **\$34**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭) **\$70**

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理

電話: stephanfan37@gmail.com

403-667-7006

服務卡城多年，精通國、粵、英語
忠誠為中、港、台朋友買賣 新舊 房屋
用心盡責 收費合理 口碑載道 定當滿意

西北 Charlewood 獨立屋 出售

複式四層，近1,200呎，四層全部裝修完成，數年前內外大翻新。樓上三睡房，一個半浴廁，特大客廳及家庭廳。土庫完成，有獨立廚房及洗衣房，可分租，屋後雙車房，地點一流。主層月租 \$2,200，土庫 \$1,600，租約至明年八月底，買家可承接租約。

叫價 **\$848,000**

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/L0Snr2UE>

即將上市出售

Brentwood 獨立屋，內外全新裝修。

新上市 Panorama 柏文 出售

頂層兩房兩浴柏文，新地板新油漆，備有一個暖氣車位及一個露天車位，地點一流，購物方便。

\$325,000

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/ospZgC66>

市中心 Eau Claire 柏文 出租

兩個一房單位，高級廚具連洗/乾衣機，24小時大門接待保安，中央冷氣。

月租 \$2,000 加電費

即可交吉單位連內置儲物櫃牀架

10月1日交吉單位連特大主人房衣帽間

詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/87045

市中心西南高檔柏文 出售

VANTAGE POINTE 高層 單邊，兩房兩浴柏文，800呎，新地板，兩年新廚具，花崗岩檯面，9呎高樓底，特向南西南露台，遠眺山景及市景，包全屋傢俬、電視等，自住或投資作出租物業皆宜，包一暖氣車位。

\$375,000

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/nXVCT3F>

西北 Beddington 孖屋半邊 出售

Bi-Level 兩層式，上層兩房，土庫裝修完善，另有一房，全屋共兩浴廁。主層四月份全新裝修，並更換全新不鏽鋼廚具及地板，土庫浴廁亦同期大翻新連大量傢俬，屋後特大單車房，地點一流，交通方便。

\$578,000

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/uJrFBqJ>

西北 Arbour Lake 獨立屋 出租

2,428呎獨立兩層，樓上三房，土庫完成另有一房，全屋共四房，近全新廚房，月租 \$3,150 即可交吉

詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/522476

東南 Inglewood 高級柏文 出租

Sobow 兩房兩浴單位，980呎，豪華設備，高檔廚具，空調，室內暖氣車位。

月租 \$2,500 加自付電費 10月1日交吉

詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/393529

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果
所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準
凡購物滿 \$30 即可獲 2 磅紅蘿蔔或 3 磅洋蔥

Seedless Watermelons 無籽西瓜 4.98/lb	BC Bartlett Pears 8 C 裝 1.28/lb	Celery 西芹 1.68/bunch
Honey Muscats 甜橙 1.68/lb	Red Seedless Grapes 無籽紅提 0.98/lb	Kiwi 奇異果 For 3 0.98/each
Yellow Nectarines 黃油桃 1.98/lb	Red/Black and October Sun Plums 藍櫻桃 1.98/lb	

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary
(403) 291-3232
周一至周五: 9am-8pm
周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm
本周特價 09月11日 - 09月17日

中部至東部的 自駕遊行程介紹



奇路迪雲整理

秋季將至，不少人都想看
Maple Leafe的美景，若有足
夠假期，不妨開車沿路欣賞美
景，跨越多個省份，最後到達
多倫多，可乘坐飛機返回。



Day 4

被譽為安省北部最受歡迎的城市Thunder Bay，除了一旁有大湖的美景可欣賞外，這裡還有非常多的景點可以玩。它附近有多個省立公園，如Sleeping Giant Provincial Park，Kakabeka Falls Provincial Park以及Pigeon River Provincial Park。若想看歷史古跡的朋友，則可到Fort William Historical Park一看，而冬天還可在附近看到北極光。再走遠一點，則可到達位於Dorion小鎮附近的Eagle Canyon，裡面的鐵索橋是全加拿大最長的（182米），橋高達45米。喜歡冒險的朋友，更可一試這裡的Zip Line，長度達548米，速度更快至每小時72km。高度就在152米的峽谷之間，相當過癮。





Day 5

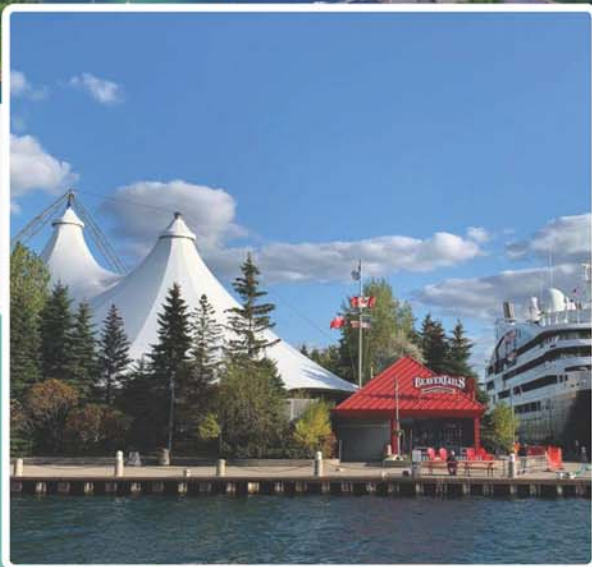
繼續在17號公路往東開1個半小時，就可到達小鎮Terrace Bay。這裡只有1500人居住，但景色宜人，鎮上有一個小型燈塔吸引不少遊人參觀。當地有一個礦場的遺址Amethyst Mine Panorama，也有Slate Islands Provincial Park的自然風光欣賞。再往東開2.5小時，則可到達加拿大鵝小鎮的Wawa。這附近是Lake Superior Provincial Park，除了可以玩Kyaking之外，也可以欣賞Magpie High Falls的美景。





Day 6

前行2.5小時則到達另一個大城市，Sault Ste. Marie。這裡是早年原住民與歐洲人皮毛交易的場地，有著名的Agawa Canyon Tour Train可乘坐，全程10小時，帶你穿梭峽谷和大湖間的美景，還有特大車窗的座位Stone Gardner選擇，價格\$500/位，類似Via火車，但線路不同。非常適合夏季及秋季乘坐，欣賞窗外的美景。另外還有Canadian Bushplane Heritage Centre，同樣值得一看。再往東開則可到達安省的大多倫多地區，這裡還有機場，也可以乘坐飛機到達。由於安省較亞省大，各個城鎮的距離相當遠（起碼4-5小時車程），沿途風景如畫。這也讓這裡的景點人流量明顯少很多，非常適合喜歡清淨又愛看美景的遊人前往。





LUCKY SUPERMARKET

📱 @SHOPLUCKYSUPERMARKET



WEEKLY SPECIAL

September
12-18, 2025

229 each Meizan 通心粉 Meizan Macaroni Assorted Varieties - 300G-400G	4.49 each 珍舒牌魚露 Chin Su Fish Sauce Huong Ca Hoi - 500ML	379 each 李錦記特級鮮味生抽 Lee Kum Kee Soy Sauce Premium Dark - 500ML	399 each 雞嘜甜辣醬 Cock Brand Chili Sauce Sweet for Spring Roll - 700ML	899 each Magnolia 芝士 Magnolia Cheezee Block Big - 440G	1199 each 丹麥牛油曲奇 Danisa Butter Cookies Tin - 908G
398 each 黑皮西瓜(亞省產) Black Watermelon, AB	4/200 or .78 each 青蔥(亞省產) Green Onion, AB	68¢ /lb 椰菜(亞省產) Cabbage Green, AB	158 /lb 中國茄子(墨西哥產) Eggplant Chinese, Mex	298 /lb 辣椒葉(亞省產) Leaves Pepper, AB	228 /lb 上海白菜(BC產) Shanghai Bok Choy, BC
178 /lb 紅燈籠椒(大)(BC產) Pepper Bell Red Large, BC	138 /lb 水晶梨(中國產) Pears Asian Golden, China	2/500 or \$2.68 each 士多啤梨(美國產) Strawberries - 454G, US	298 each 蜜柚(中國產) Pomelo Honey White Meat, China	298 /lb 提子(紅/青/黑)(美國產) Red, Green, or Black Grape, US	3/200 or .78 each 粟米(黃/雙色)(亞省產) Corn Bicolor / Yellow, AB
259 each 布娜牌鹹魚醬 Buenas Salted Anchovy Bagoong Balaan Sauce - 340G	339 each 好麗友蘑菇古力餅 Orion Choco Boy Biscuit - 144G	329 each 福口牌椰子水 Foco Coconut Water 100% Pure - 1000ML	349 each Lemon Square 芝士蛋糕 Lemon Square Cheese Cake Original - 300G	2/550 印尼營多撈麵 Indomie Mi Goreng Special Fried Noodle - 5x85G	629 each Indays Best 四季柑飲品 Indays Best Calamansi Extract Real Squeeze - 150ML
299 each Induk 韓國年糕 Induk Rice Cake Stick Topoki - 500G	849 each 空中霸王雞錦餅乾 M.Y. San Happy Time Assorted - 750G	159 each Oishi 蝦片 Oishi Kirei Yummy Flakes Shrimp - 60G	2/300 金燕牌東莞米粉 Jin Yan Rice Vermicelli Tونغoon - 400G	169 each 超Q牌米粉 Super Q Palabok Noodles Special - 454G	2/275 禧福牌維也納香腸 Hereford Vienna Sausage - 130G
					139 each Thai Coco 羅勒籽飲品 Thai Coco Drink Basil Seed (Assorted Flavor) - 300ML
					279 each 金山牌醬油 Golden Mountain Seasoning Sauce - 600ML

Forest Lawn Location:

#237, 4527 - 8th avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:

3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:

9am-9pm Daily

Prices Effective:

Friday, 12 September 2025

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
12	13	14	15	16	17	18



4.99 each 大厨牌调味粒 Master Chef Seasoning Granules (Hat Nem Cao Cap) - 500G	2.49 each 海鷗牌米粉 Ocean Seagull Rice Vermicelli Fine (Banh Hoi) - 340G	10.98 each 好運越南蟹肉湯粉 Lucky Vietnamese Crab Noodle Soup Bun Rieu	10.98 each 好運油雞叉燒蛋麵 Lucky Egg Noodle with Charsiu & Soya Chicken	2.99 each 好運香蕉蛋糕 Lucky Banana Bread	2.49 each 好運香脆豬仔包 (6個) Lucky Crusty Buns - 6PCS
3.49 /lb 幸福比內牌竹莢魚 Lucky Pinoy 3/4 or 5/7 Round Scad Fish	4.99 /lb 海洋媽牌金鰷魚 Ocean Mama 600/800 Golden Pompano	16.99 each 海燕牌榴槤千層蛋糕 Ocean Swallow Crepe Cake Durian Assorted Flavors - 600G	3.49 /lb 幸福比內牌吞拿魚 Lucky Pinoy Bullet Tuna	9.99 each 幸福比內牌有頭有殼老虎蝦 Lucky Pinoy 15/18 H/O S/O Black Tiger Shrimp - 454G	5.99 /lb 海燕牌原條去皮去腸肚弓鰻魚 Ocean Swallow Skinless Whole Cleaned Mudfish
5.99 each 薩蘭加尼去骨虱目魚 Sarangani Bay Milkfish Deboned - 400G	3.49 each 天堂牌原條香蕉 Paradise Steamed Banana Whole Saba - 454G	3.99 each 布拉動牌菲律賓腸仔 Bulacan Longanisa Hot / Sweet - 375G	4.99 each 布娜牌侯皮亞餅(芋頭/芒果) Buenas Hopia Ribbonette Ube/Mongo - 420G	15.99 each 海洋媽牌白蝦 (2LB) Ocean Mama 26/30 White Shrimp Easy Peel - 2LB	4.99 each 海威牌原條野生魷魚 Searay 8/10 Wild Loligo Squid Whole - 340G
8.98 /lb 新鮮牛後腿眼肉扒 Halal AA Beef Eye of Round	10.88 /lb 新鮮牛肉眼扒 Beef Rib Eye Steak	2.98 /lb 新鮮火雞翼 Fresh Turkey Wings	9.88 /lb 特級牛尾 Beef Oxtail	2.88 /lb 新鮮特級雞腿連背 Chicken Leg Back Attached	5.98 /lb 永遠新鮮龍崗雞 Wingtail Loong Kong Chicken Fresh
4.88 /lb 五花腩連骨 Pork Belly Bone In	1.48 /lb 豬頸骨 Pork Neck Bones	2.48 /lb 免治豬肉 Regular Ground Pork	1.88 /lb 豬元蹄 Pork Hocks	7.88 /lb 特級草羊 Goat Carcass	7.88 /lb 生猛藍蟹 Live Blue Crab

Flyer prices effective September 12, 2025 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarket.ca | [d](#) [f](#) [@](#)

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 09月12日至09月18日

電話：403-250-8198

營業時間：每日11:30am - 7pm

為籌備遷至新址，
舊店現有貨品特價傾銷

2025 海鷗香米
2025 Geoland Jasmine Rice



\$43.99/bag

妮娜白蝦21/25
Amica Shrimp 21/25



\$23.99/box

中秋月餅八折
Moon Cakes 20% off



20% off

餐館特價批發

青蔥	\$24.00/box
紅蘿蔔	\$12.00/box
青椒	\$32.00/box
金針菇	\$21.00/box
薑	\$33.00/box
小箱紅椒11lb	\$16.00/box

\$1.19/lb  特甜大哈密瓜 Hami Melon	\$1.49/lb  上海白菜 Shanghai Yue Choy	\$1.39/lb  水晶梨 Asian Golden Pear	\$1.89/lb  雪里紅 Sher Li Hon	\$5.29/lb  夏威夷木瓜 Hawaii Papaya
\$0.89/lb  台灣椰菜 Taiwan Cabbage	\$1.39/lb  火龍果 Dragon Fruits	\$1.49/lb  紅椒 Red Pepper	\$1.39/lb  新疆香梨 Fragrant Pear	\$15.99/box  芒果 Mango Case
\$1.85/ea  Aroy-D小椰奶 Aroy-D Coconut Milk	\$1.65/ea  Lobo叉燒粉/Nam粉 Lobo Roasted/Nam Powder	\$1.69/ea  KE 3mm沙河粉 KE 3mm Rice Noodle	\$1.99/ea  李錦記錦珍蠔油 LKK Oyster Sauce	\$1.49/ea  六福草菇碎 SF Mushroom Sliced in Can
\$3.69/ea  Vina 3合1藍包咖啡 Vina 3 in 1 Coffee Blue Pack	\$1.79/ea  雞牌小西米 Cock Tapioca Pearl	\$1.79/ea  旭日粟粉 Corn Starch	\$5.99/ea  匯豐是拉差 Sriacha Hot Sauce	\$1.29/bag  長青江西米粉 Evergreen Rice Stick
\$8.49/bag  金鳳糯米 Glutinous Rice	\$1.49/ea  雞牌鹹酸菜 Cock Brand Picked Mutard	\$2.79/ea \$2.49/ea  大信滷豆乾/滑豆腐 DSI Spiced Firm Tofu, Smooth Tofu	\$5.69/ea  上海年糕 Shanghai Rice Cake	\$11.99/bag  鳳尾蝦31/40 White Shrimp with Tail on 31/40
\$2.09/lb  龍利魚柳 Basa Fillet	\$5.89/lb  大墨魚 Cuttle Fish	\$3.89/ea  巴沙魚扒 Basa Steak	\$4.09/lb  鱸魚 Seabass	\$20.99/box  Amica白蝦31/40 Amica White Shrimp 31/40

請重選

TERRY WONG

繼續為第七選區服務

為第七選區帶來七大務實解方



terrywong.ca

- **精明規劃．拒絕一刀切改劃**

社區發展應因地制宜，配合實際需要，保留原有特色，同時引入審慎並具前瞻性的規劃方案。

- **稅金有價值．成果得見**

聚焦核心服務與實質成效，確保市民每一分納稅款項都物有所值——不浪費、不延誤，真正回饋社區。

- **地方安全．社區安心**

透過務實規劃強化社區安全，配合具能見度的執法力量，全面守護居民的家園、街道及公園。

- **居民泊車．免費便利**

堅守居民泊車權益——免收費、減繁瑣，保障社區公平使用公共空間，避免不必要規管帶來不便。

- **市中心潔淨．活力重現**

重振市中心環境，提升街道整潔度，推動商業繁榮與文化活動發展，讓市民與遊客都願意前來並留步。

- **先聽民意．再作決定**

堅持在作出重大決策前，廣泛聽取市民意見，確保程序公開透明、時效得當，令政策有據可依。

- **深入社區．用心傾聽**

議員親身走訪各區，主動了解居民關注，透過實地觀察與真誠對話，建立雙向溝通與互信。



向 Terry 反映、與 Terry 對話、同 Terry Wong 一齊見成果！

選舉日: **October 20, 2025**

ElectionsCalgary.ca/For-Voters.html

澳洲霍巴特 -- 薩拉曼卡廣場、里奇蒙古鎮 (上)

離開威靈頓山 Mt Wellington，繼續前往「薩拉曼卡廣場 Salamanca Place」，廣場原名「綠地小屋 The Cottage Green」，1812年英國威靈頓公爵於西班牙的薩拉曼卡戰役擊敗法國軍隊，大獲全勝，因此更名為薩拉曼卡廣場 Salamanca Place。廣場位於「炮台岬 Battery Point」憲法碼頭 Constitution Dock 旁，碼頭停滿各式各樣遊艇，我們郵輪也停泊在此，還有「塔斯馬尼亞州大學 University of Tasmania」新建海洋工程教學大樓，這時旅遊馬車得得而過。2022年在「Salamanca Plaza」小花園設立「演講角 Speakers' Corner」鼓勵市民自由發言，每次不超過30分鐘。小花園內1988年揭幕「塔斯馬噴泉 Tasman Fountain」由當地雕塑家創作，一座粗糙14米高白色岩石基座，刻上青銅雕刻南十字星 Southern Cross stars，背後四隻展翅翱翔海鷗，噴泉內有兩艘揚帆航行青銅船和講述歷史牌匾。一側矗立荷蘭航海家「亞伯塔斯曼 Abel Tasman」手持地球儀全尺寸青銅雕像，1642年第一位登陸此小島探險家，故島以他名字命名。



塔斯馬噴泉



祝主席：生日快樂雕塑



里奇蒙古鎮

憲法碼頭昔日是著名捕鯨碼頭，薩拉曼卡廣場一排建於1840年喬治亞風格「沙岩建築」是倉庫，如今華麗轉身，匯聚美術館、劇院、手工藝品店和餐廳。導遊約定集合時間便自由活動，整條百來公尺長街前，一排白色帳幕是始於1972年每星期六露天市集300多個攤位用，市集擺賣新鮮蔬果、鮮花、美酒、精緻藝術品和手工藝品，以及街頭藝人表演，遊人絡繹不絕。今天廣場上沒有市集，寧靜街道，悠閒地慢慢欣賞工藝品店、珠寶店、孔雀劇院 Peacock Theatre。穿過窄巷，四周建築圍着露天「Salamanca Square」，廣場中央另一座名為「南國之旅 Journeys to the Southland」噴泉，1979年在里斯登灣 Risdon Cove 揭幕，1998年遷至此，噴泉是棱角分明海洋生物青銅雕塑，池邊刻出昔日來塔斯馬尼亞探險荷蘭、英國和法國船隻名稱以紀念。在水星報 The Mercury Newspaper 辦公室外，2014年安裝名為「祝主席：生日快樂 Happy Birthday Mr President」兔女郎和狗男青銅雕塑，兔女郎擺出瑪麗蓮夢露 Marilyn Monroe 在電影「七年之癢 The Seven Year Itch」中著名姿勢，狗男為她拍攝，有趣雕塑令人印象深刻。團友推薦：大街一間餐廳東主來自香港，出售中式點心、炒粉麵，很有家鄉風味，十分可口。

突然傳來一聲聲砸破玻璃巨響，嚇了一跳，循聲追尋，窄巷內一間未開門餐廳，一位女士不顧手痛，試圖用手肘不停把大窗一格格的彩色玻璃逐一砸破，好奇心重太座走近觀看，警鐘驚天動地響起，女士不理警鐘長鳴，走入2樓繼續砸破玻璃窗。安全第一，拉着太座急急腳走開，乾脆把她推入塔斯馬尼亞州大學的小賣部，讓她逛逛買點小食，過了十多分鐘警鐘停了才出來。多輛不同款警車駛來，男女警察守在巷口，那位女士在二樓躲起來，不久救護車駛入巷內，聽說受傷女士不肯上救護車。團友在巷口集合，七嘴八舌，女士可能和餐廳東主有深仇大恨？醉酒？服食毒品？謎團還未解開我們便離開。

車駛上高速公路，途經塔斯曼大橋 Tasman Bridge，綠意盎然公園，繁忙市中心，霍巴特5萬人口，只有3千華人。郊外大片牧場，大片酒莊種植葡萄樹，釀造著名葡萄酒。霍巴特出生「瑪麗唐納森 Mary Donaldson」，2000年奧運會期間在悉尼一家酒吧認識丹麥王儲結為夫婦，2024年王儲登基，她成為丹麥皇后，但她沒有自己品牌葡萄酒。

約30分鐘車程抵達保護最完好，有「塔州歷史活化石」之稱「里奇蒙Richmond古鎮」，1820年由流放犯人建立，建築物以喬治亞式為主，特徵是窗戶被分隔出多個小方格。車停商業大街，步行經過郵政局和羌餅糖果店，看到遠遠地標誌，跨越「煤河 Coal River」美得令人窒息石拱橋「里奇蒙橋 Richmond Bridge」，1823年由囚犯建造。踏上澳洲最古老石橋，同時進入十九世紀悠閒世界。橋下煤河兩岸綠油油幽美景緻，河邊木棧平台欣賞三五成群野鴨在河上划過，風景如畫。現中午時份，各式各樣野鴨伏在草地上休息、覓食或和遊客打招呼，切記：請不要餵鴨子！石堆上木箱自助書店，買書錢放到玻璃瓶內，款項捐給「Duck Crossing」。沿順著 St Johns Circle 朝山坡上另一地標「聖約翰福音傳道會天主教堂 St John the Evangelist Catholic Church」走。欲知後事，請看下回。

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com



**每10位長者中，
就有1位遭受虐待**

您可為此做些什麼？
識別虐待跡象。降低虐待風險。

了解更多資訊。
Alberta.ca/EndElderAbuse

Alberta



“I needed help.”

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.
Available in more than 170 languages.

Chat online now. Alberta.ca/FamilyViolenceHelp

Alberta



卡城越南華裔聯誼會

CALGARY VIETNAMESE CHINESE ASSOCIATION

204A Centre Street S.E., Calgary, Alberta, Canada T2G 0B6 Tel: 403-265-6758 Fax: 403-265-6757

Public Notice - 通告

中秋佳節敬老晚宴 Mid-Autumn Festival Seniors' Banquet with Mooncake

宴會日期：二零二五年十月四日（星期六）

Banquet Date : October 4, 2025 (Saturday)

宴會時間：六時恭候，六時半入席。

Time : Reception - 6:00PM Dinner - 6:30PM

宴會地點：華埠富麗宮大酒樓（龍成商場三樓）

Place : 3/F, 328 Centre Street, S.E. (Regency Palace Seafood Restaurant)

登記取票：二零二五年九月十三及十四日，早上11時至
下午2時親臨本會登記及取票（每人壹票）

Registration Date : Sept. 13 & 14, 2025 (11am~2pm) at our office.

宴會當晚敬備薄酌及月餅招待，席間設有文娛節目助興。敬請各位年滿六十歲或以上耆英踴躍參加，共慶佳節。名額有限，先到先得，額滿即止。

Mid-Autumn Banquet welcome any senior of 60 years old & over in the Calgary Community at large to participate. Mooncake and culture performance available during the Banquet. Limited seats, availability based on first come first served basis.

卡城越南華裔聯誼會 謹啟

二零二五年七月三十一日



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

八月 / 九月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) August ~ September 2025

中國書法班

Chinese Calligraphy Class

導師：駱文正 Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月第一個星期六 First Saturday of Every Month

Sept. 6 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

9月6日（星期六）上午11時30分至下午1時

Oct. 4 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月4日（星期六）上午11時30分至下午1時

國畫班

Chinese Painting Class

導師：陳永泰 Instructor: Mr. Chan Wing Tai

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月最後一個星期六 First Saturday of Every Month

Sept. 27 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

9月27日（星期六）上午11時30分至下午1時

Oct. 25 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月25日（星期六）上午11時30分至下午1時

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(o)

403.651.1898(c)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |



\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饊 送 老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 

以上所有特價，限量發售，售完即止。



VIP · LOYALTY · DISCOUNT · PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 \$11⁹⁹	每月供款 \$19⁹⁹	每月供款 \$27⁹⁹	每月供款 \$31⁹⁹
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址www.arpis.com

華語服務 403-723-9777 (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: **403-236-2444 (維修部門)**

所有計劃還會享受以下額外惠

△ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費

△ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠



卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4



www.culturalcentre.ca



Facebook



Rednote



Instagram

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 info@culturalcentre.ca

Alberta Culture Days 2025

亞省文化日 & 中秋節

2025年9月13日

早上11時至下午4時

卡城中華文化中心

中秋

月餅工作坊 掃碼登記: 百人燈籠巡遊 點亮文化中心!

九月十二日

上午十時至下午十二時

登記參與巡遊即可獲贈燈籠一個

九月十二日 晚上九時



花好月圓



月滿中秋

Alberta Culture Days

Discover • Experience • Celebrate

精彩表演 | 特色美食 | 節慶市集

Tai Chi Class 太極班

時間: 晚上六時半至八時 (逢星期三)

費用: \$90+GST (6堂)

地點: 卡城中華文化中心

導師: Murray Cheung 張耀中

Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三6:30PM - 8PM

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: 張建霖師傅



Yoga Course 瑜珈班

日期: 九月三日至十一月五日 (逢星期三)

時間: 下午6時15分至7時15分

課程費用: \$144+GST稅 (10堂)

導師: May Chen

請自備瑜珈墊



GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS 古琴養生班

時間: 每週四 6:00 - 8:00 PM

日期: 九月十八日至十一月六日

費用: \$480 + GST (8節課)

導師: 譚鵬老師



Let's Dance Latin 拉丁舞初級班

導師: Allen Lo

成人班

16歲或以上

逢星期三

下午六時至七時半

\$60+GST 四堂

兒童班

4歲或以上

逢星期六

上午十時半至十二時

\$60+GST 四堂



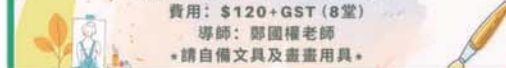
Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

時間: 每週六上午十時至十一時半

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄧國權老師

請自備文具及畫畫用具



BADMINTON CLASS

羽毛球興趣班

日期: 8月21日至10月23日

時間: 每周四 7PM - 9PM

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: 馮帆老師



標準急救證書一日課程 STANDARD FIRST AID Level C

日期: 9月21日 (星期日)

時間: 9:00 am - 5:00 pm

費用: \$150 + GST

地點: 卡城中華文化中心

授課語言: 中文 (廣東話 & 普通話)

線上授課 + 一日親身授課



掃描QR碼報名



Ballroom Dance Course 交誼舞班

歡迎55歲或以上人士報名

導師: Henry Way

費用: \$25 + GST (4堂)

時間: 每週二下午7:00 - 8:30





亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2049 2025年9月11日至9月17日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務): (403) 457-6609

2025年卡城市議會選舉 第7區市議員候選人 答問大會 (英、粵)

10月11日(六) 下午1:30-3:30
卡城華人耆英會禮堂
111 Riverfront Ave SW
Calgary T2P 4Y8

✓ 歡迎於10月3日或之前
將問題以書面形式交到
卡城華人耆英會

✓ 籌備小組將收集問題並
分類後，向各候選人提
出及要求作出回應

歡迎參加，敬請報名！

報名及查詢: 403-269-6122
或電郵: cceca@cceca.ca

加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目 (粵語)
逢星期五 上午 10:30 - 11:00



9月12日
老而康健 (II)

嘉賓：亞省醫療服務局 Yvonne 侯姑娘



「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2:00 - 3:00
網上 Zoom ID 875 977 9955
現場轉播 耆英會地庫活動室

9月17日

痛風的管理和治療 (粵語)
講者：藥劑師 - Ms Nicole Lo

101智能學習系列 會員專享

9月份：智能裝置疑難解答
偶到一對一諮詢服務時段

9月16日、9月23日(二)
10:30AM - 12:00PM

於以上時段內，自由向義工
詢問有關智能裝置疑難

地點：地庫活動室
語言：粵語 / 國語

如輪候詢問人數
較多時，則每位
限時15分鐘，可重
新排隊詢問

偶到諮詢收費一元
諮詢費十元代用券支付

查詢：馮先生 KYLE

烏克麗麗 進階班 (粵語實體課程)

學員需自備樂器上堂

進階課程強化和弦轉換、撥弦
節奏，學習彈唱合奏，需完成
初級或通過評估。

9月25日-- 11月6日
(10/16 休息一次，共6堂)

逢週四 早上 10:00 - 11:30

會員 \$30 / 非會員 \$45

導師：何文志先生

查詢及報名請致電 403-269-6122

Better Choices, Better Health® - Chronic Disease
長期病症自我管理課程 (粵語)

你是否正在感到長期病症？
你是否正在尋求安全健康的方法來管理長期病症？
你可以登記這個為期六週的學習工作坊，以邁向更美好的生活。

主題：體育活動、健康飲食、睡眠、藥物、運用你的
思想、與醫療專業人員合作、行動規劃、解決問題等

工作坊地點：卡城華人耆英會2樓教學室
9月23日至10月28日 (逢星期二)
時間：上午 10:00 至 中午 12:30

查詢或報名請致電本會

101智能學習系列 會員專享

9月份：智能裝置疑難解答

每次一對一諮詢時間為 30分鐘/次
名額有限 每人每月最多預約1次

日期：9月17日、24日 (三)

地點：耆英會地庫醫療室
語言：粵語 / 國語

可預約時段

A: 1:30PM - 2:00PM
B: 2:00PM - 2:30PM
C: 2:30PM - 3:00PM
D: 3:00PM - 3:30PM
E: 3:30PM - 4:00PM

1對1諮詢收費兩元
請購買十元代用券支付

查詢及報名 馮先生 KYLE

益壽拳

9月21日至11月23日 (逢週日) - 10堂

上午9:30至10:30

會員\$30 / 非會員\$45

耆英會禮堂

導師：趙國強先生

報名及查詢：何姑娘

WE'RE HIRING

本會現正招聘以下職位

- 項目統籌
- 個案工作員
- 家居清潔員(散工)

詳情請留意本會網站

LEGO HOUSE

樂高大世界

芒果布甸整理翻譯



喜歡樂高的朋友，除了可以到世界各地的Lego-land玩各種刺激Rides外，在丹麥Billund的小鎮（即樂高發源地）又建起了一家Lego House。這家2017年建成的集博物館和遊樂場於一身的建築，由6塊大型樂高Blocks“組合”而成。由於造型獨特，更獲得多個建築設計獎。遊客除了可以遊覽裡面的地外，更可以參觀外面的Lego Square（由許多樓梯級組成），相當有趣。該建築建在1930年代小鎮的原始鎮中心附近，隔壁則是樂高設計總部以及最早的Legoland（1968年對外開放）。這個特殊意義就是為了對外讓更多人了解樂高的發展史以及它在數十年間的各種積木的變化。這家樂園總面積超過12000呎，分為4個Experience Zones(Blue, Green, Red & Yello), 每一個都可以讓不同年齡段的小朋友參與砌

積木。藍區主題是Test Driver，主要玩樂的人群是1-3年級小學生。這裡可以讓小朋友使用不同的Codes來控制機器人，也可以透過加大重量來讓Lego汽車行車更快；綠區則是Story Lab,一個15分鐘的有





趣活動，旨在讓參與者可以編寫以及指導一部Stop-motion的電影，適合人群是4-6年級的學生，以此來提高他們的社交能力；紅區由一個超大型的樂高“瀑布”組成，單是這個瀑布便花掉了2百萬塊積木，29周來完成。參與者可以在這個大型的場地堆砌他們喜歡的動物，適合1-3年級的小朋友玩樂。另外還有一個Art Machine，一個互動項目，適合4-6年級的朋友參與。該園區旨在提高小朋友的想象空間；最後一個黃區，適合1-3年級的小朋友參與，他們可以砌不同的樂高“魚”，然後放在一個電子的魚缸裡面自動生成游動。園區內還有一個樂高博物館，以及一個大師畫廊-裡面有幾個超大型的樂高恐龍，以及其他展品。除了種種有趣活動外，還有3個餐廳供遊人用餐。其中最受歡迎的Mini Chef，食客可以使用餐檯提供的樂高透過砌積木的方式來點餐，系統能自動識別你的菜單，從不出錯。全程由樂高機器人“流水式”服務。餐盒則是一個大型樂高積木，成人一份約\$35加幣，兒童套餐則約\$20一份。有各種主食，沙律以及小食供應，整個過程非常有趣。

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴

Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨: 提供良好音樂訓練給學生, 讓他們一生受用, 樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201, 11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)

標準進度
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啟蒙音樂課程

· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

· 小童音樂班 (3-6歲)



榮獲2015年
「消費者首選」
南亞省最佳音樂學校大獎



真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊眼鏡
● 修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理, 省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內
營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089



高價收金

冷暖氣工程
587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licensed Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上, 以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant

黃日星 老師
加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等
請看網頁: www.simonysart.ca
www.facebook.com/simonysart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC
Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced
* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑, 註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟蒙班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlu@gmail.com
微信: amyfu2297
* 授課地點: 西北區 Evanston

鋼琴 · 樂理
403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理
加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課, 教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點: 西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

PIANO · THEORY · HARMONY · COUNTERPOINT · ANALYSIS · HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

OUR MUSIC CANADA

- 教授從初學者到 ARCT 各級課程
- 可選擇在學院或在網上教學
- 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
- 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店
AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市鄰)
Pacific Place Mall 921
999-10th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車
服務範圍: 換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

AUTO SERVICE

鄰舍稅務
Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司, 自願, 個人, 回流, 收租, 非居民報稅
- 簿記, 出糧, GST, WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告, 顧問, 申訴節稅及稅務

電話: (403) 230-3329
手提: (403) 703-0476
傳真: (403) 984-3301

忻先生
PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務, 請電話預約 *



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

**DRIVE THROUGH KIOSK
車道食檔出租**

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電: **403-605-8605**
5230 Macleod Trail Calgary



松記燒臘家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655



XUAN
PHO & NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅速
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器器管庫頂
機機器器管庫機



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



意大利超跑品牌林寶堅尼（Lamborghini）推出了號稱品牌有史以來動力最強大的全新超跑Fenomeno，在美國加州一年一度的車聚活動蒙特雷汽車周（Monterey Car Week）盛大發表，此車是以該品牌旗艦車型Revuelto為基礎而打造，搭載林寶堅尼迄今為止最強勁的V12引擎，並結合並由三個電動馬達驅動的油電複合動力系統做為輔助動力，全球僅限量生產29台，售價高達350萬美元。Fenomeno將和同品牌的Reventon、Centenario和Sian等經典車款一起，加入林寶堅尼「限量版」系列車款的行列。與林寶堅尼常規量產車型不同，Fenomeno的名字並非源自西班牙的鬥牛。今年稍早這名字曾出現在林寶堅尼的專利申請中，並且採用林寶堅尼的Logo使用的標準字來呈現，不過在林寶堅尼的官方新聞稿中，車廠並沒有透露這個車名的由來，但指這就是英文的Phenomenon，意思是「現象」。

由於Fenomeno的底盤設計基本上與Revuelto相同，因此也搭載了Revuelto原來配備的6.5公升自然吸氣V12引擎（但是氣門經過重新設計），可爆發出823hp的最大馬力，以及750Nm的最大扭力。這使得此車成為該品牌迄今為止動力最強勁的V12引擎。而前軸上還配備了兩具電動馬達，每台馬達可輸出147hp的馬力和350Nm的扭力，加上安裝在雙離合器變速箱頂部的第三台電機，總輸出功率高達驚人的1,065hp馬力。

得益於重新設計的氣門結構，這具V12引擎在轉速9,250rpm時輸出功率高達835CV，最高轉速可達9,500rpm。每公升功率（hp/L）超過128CV，創林寶堅尼V12引擎的歷史新高；最大扭力在6,750rpm時達到725Nm，在3,500rpm時即可達到80%的扭力輸出。Fenomeno採用和Revuelto相同的碳纖維單體式車殼，以及鍛造複合材料前防碰撞結構，該結構由浸泡在樹脂中的短碳纖維製成。車身本身也由碳纖維打造而成，車身棱角分明，並有明顯的林寶堅尼風格車頭設計。車身中隨處可見「Y」字型的裝飾，讓人想起2017年所推出的Terzo Millennio純電動概念車。

林寶堅尼設計總監 Mitja Borkert 在聲明中表示，憑藉著Fenomeno，我們為面向未來的設計語彙開闢了一條全新、真實且大膽的道路。我們打造了一款極其優雅的設計作品，既精緻考究，兼具運動感和實用性。

Fenomeno採用了一系列全新的空氣力學設計，包括貫穿車頭前部的S型進氣孔，以及全新設計的進氣門，可將冷空氣直接導入車尾的進氣口。這些進氣口的作用類似於巨大的NACA進氣口，與初代Countach車身兩側的進氣道設計十分相似。與量產的林寶堅尼搭載V12引擎的車款相比，其側面冷卻效率提高了30%以上。這套空氣力學設計加上額外的動力，使其從靜止起步加速至每小時100公里僅需2.4秒，0至200公里加速也只需6.7秒，極速達到每小時350公里以上。

Fenomeno的卓越之處不僅僅在於直線速度。煞車系統是由一套碳陶瓷煞車系統控制，其技術借鑒了林寶堅尼的LMDh專案。該系統與手動可調懸掛系統和「6D」感測器配合使用，後者可以收集加速度、俯仰、側傾和偏航等資訊參數，進而精準判斷車輛的抓地情況，並相應地提適切的供動力和循跡能，這也是林寶堅尼量產車型上首次配備此類系統。

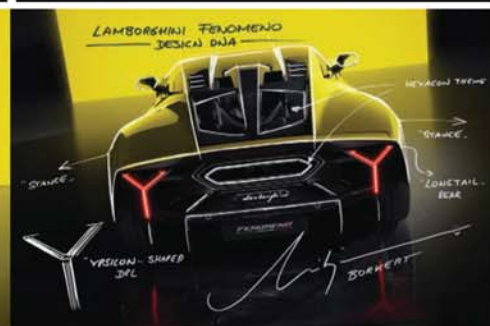
Fenomeno是林寶堅尼的造型設計中心 Centro Stile 過去二十年以來曾推出的一系列車型中的最新作，第一款作品是Reventón，之後陸續推出了 Sesto Elemento、Veneno、Centenario、Sian以及重新復出的Countach等車型。

林寶堅尼執行長 Stephan Winkelmann 在一份聲明中表示，憑藉Fenomeno，林寶堅尼再次以限量版的形式推出了一款無與倫比的超級跑車。我們品牌歷史上最強勁的V12引擎、令人驚嘆的設計、卓越的空氣動力學性能，以及超輕量化結構等尖端技術，使Fenomeno成為我們這個時代最非凡的超跑。

Fenomeno的發售日期尚未公佈，雖然其售價高達350萬美元，但是29台的配額很可能已經售罄。



Lamborghini
FENOMENO



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

PRINTING & COPYING
永恒印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Group Price

FLAGS

DOOR HANGERS

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9282

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草

耙草施肥

草地門孔

修樹鋸樹

修剪圍樹

乾葉清理

花床鬆泥

定期剪草

冬天剷雪

免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403) 560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

歡迎閣下隨時來廠參觀，
(週六、日、晚間及公眾假期均可)
我們也可親臨府上講解。

地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊
二十多年經驗, 價格優惠
手機: 403-383-8782
charleslam3388@gmail.com
139 Covertown Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

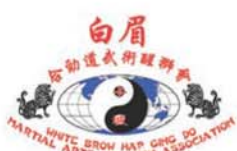
新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)

招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛鍊身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時

地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary

(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷

扭傷、勞傷中氣、陳年舊患

風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service

汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輪胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

M & Auto Glass

Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年內外水電木實雲門圍土霉舊
經驗油漆換修程板磚裝台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修

WAYNES RENOVATION

價格實惠 免費估價

圍屋安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂

土庫裝修、土庫鋸窗加大

土庫漏水補漏等

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請

炒鑊

必須有經驗
全職/半職

點心師傅

有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名

有無經驗均可
全職/半職

男洗碗工一名

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To

hiremgs@southpointetoyota.com

11500 35th ST SE #7000

Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K+

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收 流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo
發送至：clubzeromedia@gmail.com



好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca
營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砧板 及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**



TOPMADE
PLASTICS & NEON SIGNS LTD.

招牌廣告公司 誠聘

經驗燒焊技工（須懂英語）

本公司提供
醫療保險津貼及 免費泊車位
有意請親臨

4027 - 11 Street SE, Calgary
或電郵履歷至
office@topmade.com

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業



贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



維強汽車修理 急聘

經驗汽車維修技工
及
第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142





BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM

A photograph of a large, illuminated "HIGH LIMIT" sign at night, likely part of a casino or resort entrance. The sign is in a bold, sans-serif font and is brightly lit against a dark background.

HIGH LIMIT

現正招聘

High Limit Room 侍應招聘 - 全職，白班和夜班

公司簡介:

想在快節奏、充滿活力的環境中工作嗎？快加入我們吧！灰鷹度假村及賭場位於 Tsuut'ina First Nation，是卡加利首屈一指的娛樂場所。我們正在尋找有才華、充滿活力、積極進取的人才加入我們多元化的員工隊伍。我們提供有競爭力的薪資、福利和職業發展機會。

職位概況:

灰鷹度假村及賭場正在招聘 High Limit Room 侍應，為吸菸和無吸菸區的貴賓和高消費客人提供頂級、個人化的服務體驗。和餐飲總監、門市經理和門市主管工作。理想的候選人應具備出色的客戶服務、多任務處理和溝通技巧，對亞洲美食、文化和語言有深入的了解，能預測並滿足每位客人的獨特需求，提供一流的賓客體驗。

職責包括:

- 為 VIP 客人提供符合公司標準的個人化賓客服務。
- 與 VIP 主持人和亞洲主廚合作，提升 High Limit Rooms 的賓客體驗。
- 記住菜單項目、價格和營業時間。
- 幫助客人下單並將其準確地輸入 POS 系統。
- 為客人及時提供食物和飲料並清理乾淨桌子。
- 保持工作區域的整潔和乾淨並在每個班次開始和結束前做好準備工作。
- 擁有全面的產品知識和了解餐廳的服務禮儀。
- 每個班次結束後核對銷售收據。

教育背景與經驗:

- 需要高中文憑。
- 需要有效的阿爾伯塔省 ProServe 證書。
- 有使用 POS 系統的經驗。
- 精通粵語、國語和英語者優先。
- 了解亞洲文化和熟悉賭博禮儀者優先。

知識、技能與能力:

- 至少 2 年在快節奏環境中擔任侍應的工作經驗。
- 出色的人際交往和溝通能力，以便在任何時候提供無可挑剔的服務。
- 較強的組織能力和對細節的關注，具有出色的口頭和書面溝通能力。
- 能在以團隊為導向的環境中工作，並根據需要獨立工作。
- 細心周到地為高知名度客人提供服務，確保他們擁有難忘的用餐和遊戲體驗。
- 始終保持符合文化的專業風範。
- 能迅速高效地處理特殊要求和安排。
- 與廚房、酒吧和遊戲部門的工作人員合作，確保及時提供食物和飲料，隨時了解 VIP 客人的喜好，並提供個人化的建議。
- 願意根據 High Limit Gaming 時間表進行輪班工作，包括夜間、假日和週末。
- 能在吸煙環境中工作。
- 能舉起約 50 磅的物品。

注意：具有過往良好客戶服務體驗的推薦信的候選人將被優先考慮。

馬上加入我們啦！

greyeagleresortandcasino.ca/careers/

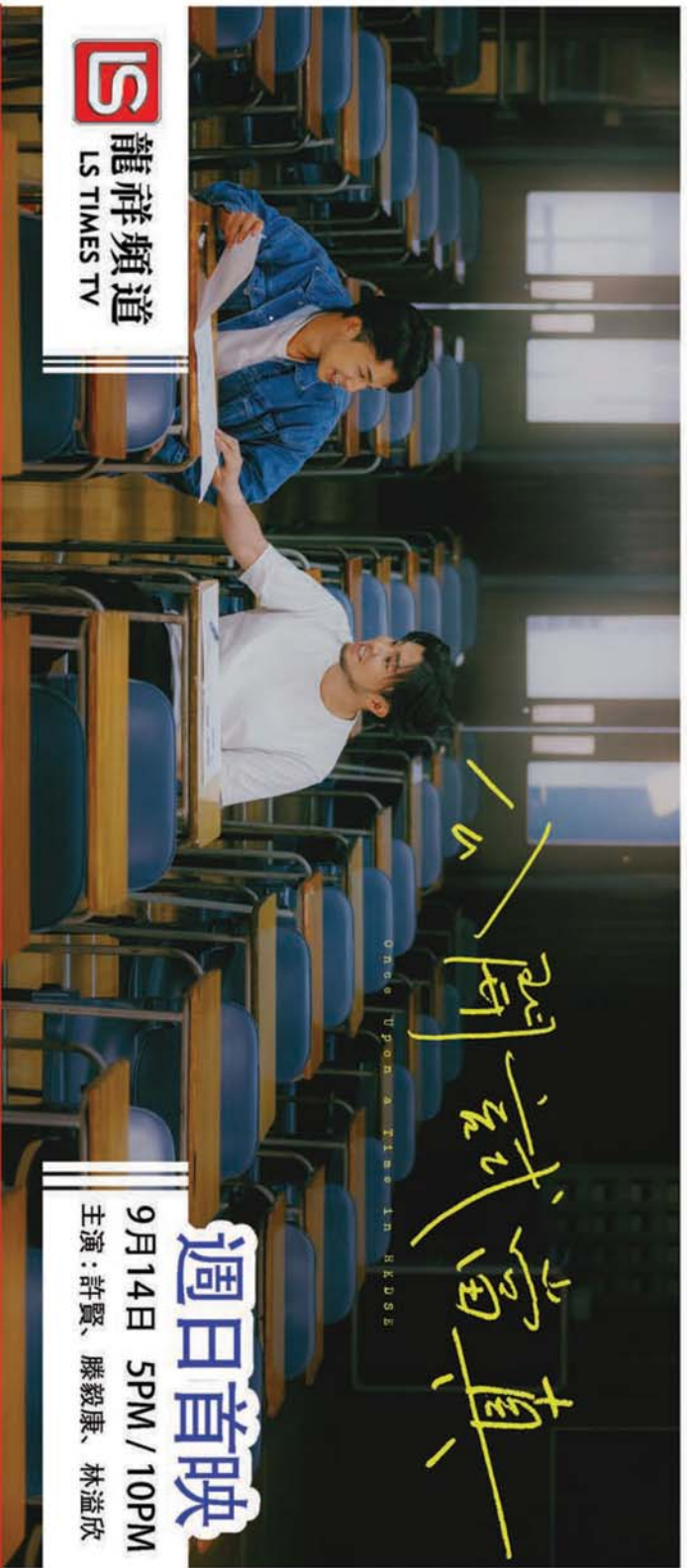
GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUT'INA NATION

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bel 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



龍祥頻道
LS TIMES TV

週日首映
9月14日 5PM / 10PM
主演：許賢、滕毅康、林溢欣

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Sep 11	星期五 FRIDAY Sep 12	星期六 SATURDAY Sep 13	星期日 SUNDAY Sep 14	星期一 MONDAY Sep 15	星期二 TUESDAY Sep 16	星期三 WEDNESDAY Sep 17
1:15 新聞重播 2:00 粵人去非洲 2:25 翻燈下半場 3:15 猛鬼卡拉OK 5:00 紅牆盜影 7:00 數珠傳 9:00 龍在江湖 10:45 綠運天使 13:00 你的情歌 15:20 猛鬼卡拉OK 17:15 英雄好漢 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 邊走邊煮滋味行 20:30 翻燈下半場 21:20 異塚 23:05 夢遊	1:10 新聞重播 1:55 邊走邊煮滋味行 2:20 翻燈下半場 3:10 金榜題名 5:05 醫神 7:30 英雄好漢 9:25 異塚 11:05 夢遊 13:15 金傍題名 15:15 心驚美 17:10 娛樂頭條 19:15 香港有線新聞 19:30 一個人繼續行 2 20:00 翻燈下半場 21:20 奈曼 23:50 我要成名	1:40 新聞重播 2:25 一個人繼續行 2 2:50 翻燈下半場 3:40 你的情歌 5:50 搭橋車 7:30 火燭傷之橫行霸道 9:20 心裏美 11:15 奈曼 13:50 我要成名 15:40 搭橋車 17:30 超越 19:30 香港有線新聞 20:00 家有喜事2020 21:50 師父 23:50 香港有線新聞	0:20 旺角卡門 2:15 醉拳 2 4:20 你的情歌 6:40 超越 8:40 家有喜事2020 10:40 師父 12:50 旺角卡門 14:50 醉拳 2 17:00 公開試當真 19:05 香港有線新聞 19:30 超越 20:00 傻傻愛你 傻傻愛我 22:00 公開試當真 23:50 香港有線新聞	0:20 生命的詩篇 2:35 監獄風雲少年犯 4:30 馬路英雄 2 非法賽車 7:00 公開試當真 8:45 傻傻愛你 傻傻愛我 10:30 生命的詩篇 13:00 監獄風雲少年犯 15:05 馬路英雄 2 非法賽車 17:00 七月與安生 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 週一特快 20:40 等一個擁抱 22:30 寶貝計劃	1:05 新聞重播 1:50 週一特快 2:30 火雲傳奇 4:25 僱傭兵 6:20 七月與安生 8:30 公開試當真 10:15 等一個擁抱 12:15 寶貝計劃 15:00 火雲傳奇 17:00 溫暖的抱抱 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 馬田點食記 台灣篇 20:30 神奇兩女俠 22:25 追凶	0:20 新聞重播 1:05 馬田點食記 台灣篇 1:35 超級英雄王 3:30 傻大姐翻轉風人院 5:10 僱傭兵 7:00 溫暖的抱抱 9:10 神奇兩女俠 11:05 公開試當真 13:00 追凶 15:00 超級英雄王 17:00 娛樂頭條 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 粵人去非洲 20:30 滿江紅 23:20 黃金花



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://atco.com/co)，了解如何保护您的家

ATCO

Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



\$319,900

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD.
盛世地產
James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamestull888@gmail.com

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直線：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan

直線：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富



道明財富私人投資顧問 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表道明財富理財有限公司之董事及高級私人投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Advisor) 向道明財富理財有限公司之客戶提供投資建議。TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc. 是代表道明財富理財有限公司之董事及高級私人投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) 向道明財富理財有限公司之客戶提供投資建議。TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc. 是代表道明財富理財有限公司之董事及高級私人投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) 向道明財富理財有限公司之客戶提供投資建議。TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc. 是代表道明財富理財有限公司之董事及高級私人投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) 向道明財富理財有限公司之客戶提供投資建議。



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球 ✧ 靈柩花被
- ✧ 開張花籃 ✧ 長壽花圈
- ✧ 剪綵花球 ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品





Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

東北 McCall 工業區 出租

6,330 呎, 18 呎樓底, 兩個貨車卸貨位, 冷暖氣系統齊備, 合多種輕工業或寫字樓, 運輸交通方便, 租金每平方尺 \$12, 管理費每平方尺 \$6.5。



有意請來電查詢

西北 Hamptons 城市屋 出售

兩層式單邊城市屋, 1,600

多呎, 三睡房, 特大主人套房, 共兩個半浴廁, 半獨立電廠, 九呎高樓底, 開放式廚房, 前進式雙車房, 鄰近商場、學校等設施。

\$548,800



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary

東北太古廣場 (舊大統華超市) 內

Tel: 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通 國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約



ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



► 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問
監管委員會ICCRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575

電郵: myvisavisa@gmail.com

地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

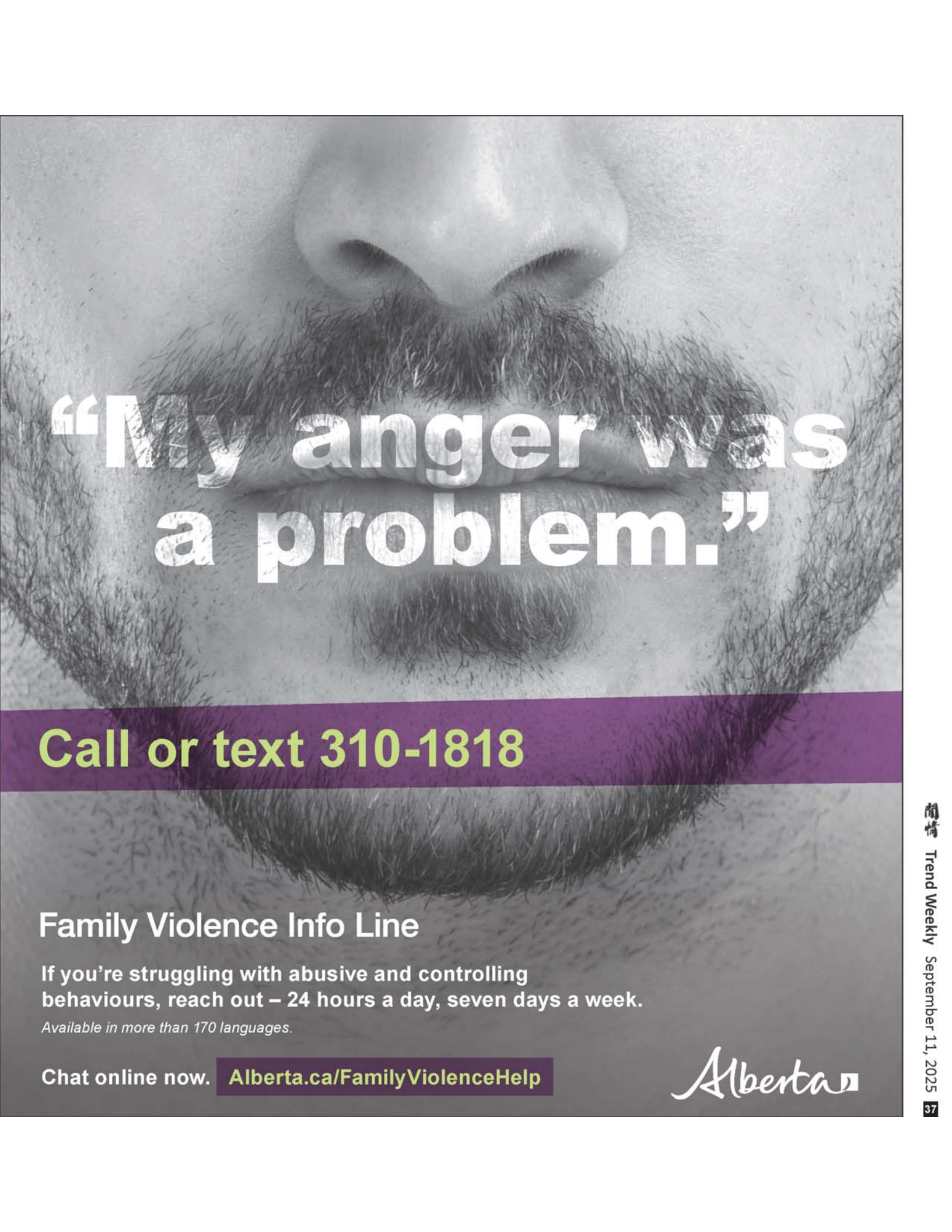
汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務



**“My anger was
a problem.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 

日本凌志全新運動化概念跑車 LEXUS Sport Concept



日本凌志汽車（LEXUS）在美國加州圓石灘舉辦的賽車運動車聚活動「The Quail」展出該品牌全新概念跑車 LEXUS Sport Concept。在官方新聞稿中稱這款造型前衛、面向未來、卻不失真實感的跑車，預告了凌志汽車造型設計的未來方向，這款令人振奮的概念車採用寬大低調的雙門造型，將動態與感性元素完美融合，展現了下一代跑車的願景。

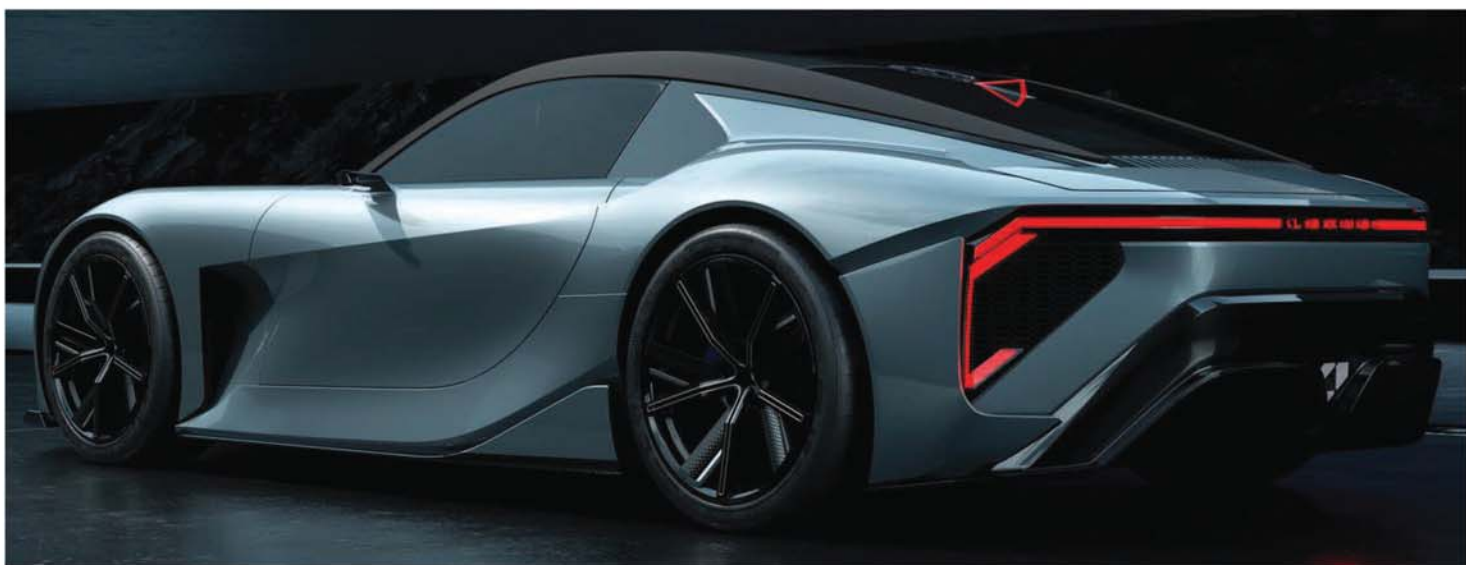
凌志尚未公布這台概念跑車的任何細節，目前已知的這是一款前置引擎、後輪驅動、搭載雙渦輪增壓V8引擎的跑車，很有可能還會搭載後置的變速箱。此外，凌志也將會推出此車的豐田（TOYOTA）版本車型，該車款將會成為豐田即將推出的GT3賽車的基礎。

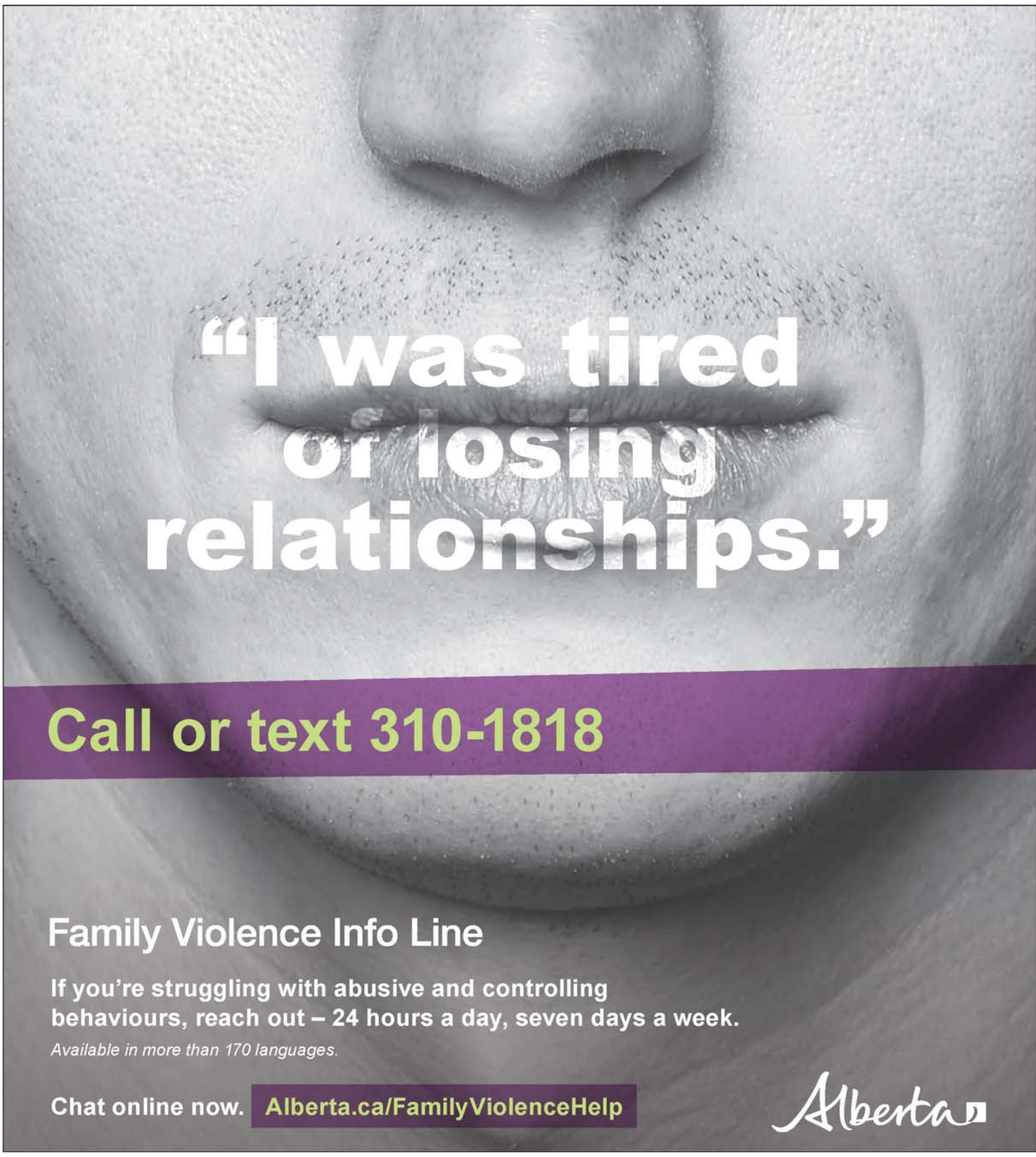
從官方照可以發現這款概念跑車有許多有趣的設計細節，例如尾翼下方的排氣管，以及車尾類似LFA的巨大通風口。車窗後面的大通風口看起來可以用來冷卻煞車或變速箱，中央高置的煞車燈上，似乎有四個小風扇。

顯然有些純粹概念車的設計細節，未來可能不會投入量產，但可以預期

量產版车型會與這款概念車非常相似。凌志也遮掩了許多細節，像是這台運動化概念車完全沒有公布內裝的設計，而輪胎側壁上除了普利司通的標誌外，其他一些規格數據的部分都被削掉了。不過，從引擎蓋上可以明顯看出，這款車的引擎將位於前軸後方，這使得它搭載後置變速箱的可能性更高。







**“I was tired
of losing
relationships.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 